

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
№ 1 к Соглашению о сотрудничестве от
12 июня 2021 г. № 9974, заключенному
между Федеральным государственным
бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Грозненский государственный
нефтяной технический университет
имени академика М.Д. Миллионщикова»
и Автономной некоммерческой
образовательной организацией
высшего образования «Сколковский
институт науки и технологий»**

г. Грозный

«__»_____2022 г.

**Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Грозненский
государственный нефтяной
технический университет имени
академика М.Д. Миллионщикова»**
(далее - ФГБОУ ВО «ГГНТУ им. акад.
М.Д. Миллионщикова», Партнер), в лице
ректора Минцаева Магомеда Шаваловича,
действующего на основании Устава, с
одной стороны,

и

**Автономная некоммерческая
образовательная организация высшего
образования «Сколковский институт
науки и технологий»** (далее – Сколтех) в
лице ректора Кулешова Александра
Петровича, действующего на основании
Устава, с другой стороны,
совместно именуемые «Стороны»,
а по отдельности «Сторона», заключили
настоящее Дополнительное соглашение
к Соглашению о сотрудничестве от
12 июня 2021 г. № 9974 (далее –
Соглашение) о нижеследующем:

Статья 1. Предмет

1.1. Настоящее Дополнительное
соглашение раскрывает основу

**ADDITIONAL AGREEMENT
No. 1 to Agreement on cooperation
№ 9974 dated June, 12, 2021, concluded
between Grozny State Oil Technical
University named after Academician M.D.
Millionshchikov and the Autonomous
Non-Profit Organization for Higher
Education «Skolkovo Institute of
Science and Technology»**

Grozny

_____ «__», 2022

**Federal State-Funded Educational
Institution of Higher Education
«Millionshchikov Grozny State Oil
Technical University» (MGSOTU,
Partner)**, represented by Magomed
Shavalovich Mintsaev, Rector, acting on the
basis of the Charter, on the one hand,

and

**the Autonomous Non-Profit Organization
for Higher Education «Skolkovo Institute
of Science and Technology»** (hereinafter -
Skoltech) represented by Alexander
Petrovich Kuleshov, President, acting on the
basis of the Charter, on the other hand,

collectively referred to as the “Parties”, and
separately as a “Party”, have entered into this
Additional agreement to Agreement on
cooperation № 9974 dated June, 12, 2021
(hereinafter - the Agreement)
on the following:

Article 1. Subject

1.1. This Additional agreement shall serve
as a memorandum of understanding between

взаимопонимания Сторон по Приоритетным направлениям сотрудничества (далее – Приоритетные направления сотрудничества), которые определены в приложении к настоящему Дополнительному соглашению, и детализируют сотрудничество Сторон в рамках деятельности Исследовательского центра в сфере искусственного интеллекта.

1.2. Стороны вправе в любое время внести изменения и дополнения в перечень Приоритетных направлений сотрудничества путем внесения изменений и дополнений в соответствующее приложение к настоящему Дополнительному соглашению. Уточнение и детализация Приоритетных направлений осуществляется Сторонами в рамках форм сотрудничества, указанных в статье 2 настоящего Соглашения.

Статья 2. Приоритетные направления сотрудничества

2.1. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Дополнительного соглашения по Приоритетным направлениям сотрудничества может осуществляться в согласованных Сторонами формах, в том числе:

2.1.1. Обмен данными и информацией (направление запросов, писем, сообщений, документов), по вопросам, относящимся к деятельности Сторон по Приоритетным направлениям сотрудничества и представляющим взаимный интерес, в том числе по вопросам организации взаимодействия Сторон в рамках настоящего Дополнительного соглашения;

2.1.2. Выполнение совместных исследований и реализация проектов в области Приоритетных направлений сотрудничества в порядке, устанавливаемых отдельными договорами между Сторонами;

the Parties with respect to cooperation priorities of the Parties hereunder (hereinafter – the “Cooperation Priorities”), which are set forth in the annexes hereto and detail cooperation of the Parties in frameworks of AI research center.

1.2. The Parties may at any time alter and amend the list of Cooperation Priorities by way of making alterations and addenda in the applicable annex hereto. The Parties shall refine and amplify the Cooperation Priorities within the forms of cooperation set forth in Article 2 hereof.

Article 2. Cooperation Priorities

2.1. The Parties may establish cooperation relations hereunder with respect to the Cooperation Priorities in the forms agreed upon by the Parties, including the following:

2.1.1. Sharing information (info requests, letters, messages, and documents) on the issues relating to the Parties’ performance in the field of the Cooperation Priorities of mutual interest, including procedure of interaction between the Parties hereunder.

2.1.2. Performing joint researches and project realization in the field of Cooperation Priorities on the terms and conditions of separate contracts between the Parties.

- 2.1.3. Привлечение коммерческих и некоммерческих организаций для реализации совместных проектов в области Приоритетных направлений сотрудничества;
- 2.1.4. Разработка и реализация образовательных программ, в т.ч. совместных и сетевых, с возможностью привлечения ведущих российских и зарубежных научно-педагогических работников и высших учебных заведений, для подготовки специалистов по Приоритетным направлениям сотрудничества и иным ключевым направлениям технологического развития России;
- 2.1.5. Использование материально-технической базы друг друга в процессе реализации совместных проектов, в порядке, установленном отдельным договором между Сторонами;
- 2.1.6. Создание совместных рабочих групп, временных научных и иных коллективов по направлениям деятельности;
- 2.1.7. Организация и проведение совместных мероприятий в форме семинаров, конференций, форумов, круглых столов, тренингов, рабочих встреч и в иных формах, содействующих предмету настоящего Соглашения, с участием представителей Сторон по тематике Приоритетных направлений сотрудничества;
- 2.1.8. Сотрудничество в иных формах, согласованных Сторонами в отдельных приложениях к настоящему Дополнительному соглашению.
- 2.2. Сотрудничество Сторон, в т.ч. по вопросам, указанным в подпунктах 2.1.1 – 2.1.8 настоящего Дополнительного соглашения, может осуществляться в рамках отдельных договорных отношений Сторон в порядке, установленном в Соглашении.
- 2.1.3. Commercial and non-Profit organizations attraction for realization networked projects in the field of Cooperation Priorities.
- 2.1.4. Developing and implementing educational programs as well as networked and joint form, with the opportunity to engage the leading Russian and foreign research and faculty staff and institutions for higher education, to train experts in the Cooperation Priorities and other key lines of technological development in Russia;
- 2.1.5. Using available facilities and resources of the Parties in the course of implementation of joint projects under the procedure set in a separate contract between the Parties;
- 2.1.6. Creating designated joint working groups, temporary research and other teams in areas of cooperation;
- 2.1.7. Organizing and holding joint events in the form of seminars, conferences, forums, round tables, trainings, working meetings, and in other forms complying with the subject hereof with the participation of representatives of the Parties, to be focused on the Cooperation Priorities;
- 2.1.8. Cooperating in other forms agreed upon by the Parties in the annexes hereto.
- 2.2. The Parties cooperation, including on the issues specified in the Agreement clauses 2.1.1 – 2.1.8, is carried out within separate agreements and contracts as agreed in the terms of Agreement.

Статья 3. Организация сотрудничества

3.1. Для организации сотрудничества в соответствии с настоящим Дополнительным соглашением, Стороны определили следующих представителей:

3.1.1. От Сколтеха:

Руководитель Исследовательского центра в сфере искусственного интеллекта по направлению оптимизации управленческих решений в целях снижения углеродного следа Сколтеха

Евгений Владимирович Бурнаев
Тел: +7 (926) 562 33 55
e-mail: e.burnaev@skoltech.ru

3.1.2. От Партнера:

Ректор ФГБОУ ВО «ГГНТУ им. акад. М.Д. Миллионщикова»

Минцаев Магомед Шавалович
Тел: 8 (8712) 22-31-2
e-mail: rector@gstou.ru

3.2. Стороны заблаговременно информируют друг друга о решениях, принятие которых затрагивает интересы Сторон, а также воздерживаются от действий, которые могут нанести ущерб репутации, экономический или иной ущерб одной из Сторон.

3.3. Каждая Сторона не будет выступать с публичными заявлениями без предварительного согласования с другой Стороной в части, касающейся их сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. Несмотря на положения настоящего пункта Дополнительного Соглашения, любая Сторона может делать без согласия другой Стороны фактические заявления о проектах и программах, принятых Сторонами в рамках сотрудничества по настоящему Соглашению.

Article 3. Establishing Cooperation

3.1. For the purpose of establishing cooperation relations hereunder, the Parties have appointed the following representatives:

3.1.1. On behalf of Skoltech:

Head of the Skoltech's Research Center in artificial intelligence in the direction of optimization of management decisions to reduce carbon footprint

Evgeniy Vladimirovich Burnaev
Phone number: +7 (926) 562 33 55
e-mail: e.burnaev@skoltech.ru

3.1.2. On behalf of Partner:

Rector of MGSOTU

Mintsaeв Magomed Shavalovich
Phone number: 8 (8712) 22-31-2
e-mail: rector@gstou.ru

3.2. Both Parties shall in advance inform each other on the resolutions that may affect interests of the Parties and refrain from actions that may damage reputation, result in economic or other damage to any Party.

3.3. None of the Parties shall make public statements with regard to cooperation between the Parties hereunder without prior consent of the other Party. Notwithstanding the provisions of this clause, any Party is entitled to make statements on the projects and programs adopted by the Parties within the framework of cooperation hereunder.

Статья 4. Права на результаты интеллектуальной деятельности

4.1. Стороны договариваются об охране исключительных прав на результаты интеллектуальной деятельности, созданной одной из Сторон и/или совместно, включая, но, не ограничиваясь, патентоспособные объекты, объекты авторского права, базы данных, ноу-хау, коммерческую тайну. При реализации совместных проектов вопросы, связанные с регулированием прав на интеллектуальную собственность, регулируются в рамках договорных отношений.

4.2. Все права на названия, товарные знаки, логотипы, фирменные наименования, коммерческие обозначения, иные результаты интеллектуальной деятельности остаются за Стороной, которой они принадлежали до заключения настоящего Дополнительного соглашения. Указанные результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации не могут быть использованы другой Стороной, в том числе на бланках, корреспонденции, в рекламе и при связях с общественностью, без получения предварительного письменного согласия Стороны – обладателя прав.

Статья 5. Вступление в силу, срок действия, продление

5.1. Настоящее Дополнительное соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет и вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

5.2. Если одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменном виде о своем намерении прекратить действие настоящего Дополнительного соглашения не менее, чем за один месяц до истечения

Article 4. Intellectual Property Rights

4.1. The Parties agree to protect the exclusive rights to the results of intellectual activity achieved by any Party and/or jointly by the Parties, including, without limitation, patentable subjects, copyright subjects, data bases, know-how, and commercial secrets. In case of joint projects, the intellectual property rights shall be regulated as provided for within the framework of contractual relations.

4.2. All rights to names, trademarks, logotypes, brand names, business names, and other results of intellectual activity shall remain property of the Party that had the title to the above-listed result before execution hereof. The other Party shall not use the above-listed results of intellectual activity and identity signs, including in the letter heads, correspondence, for advertising purposes and in public relations, without a prior written consent of the Party holding the title thereto.

Article 5. Effective Date, Effective Term, Extension

5.1. The effective term of this Additional agreement is 5 (years); the Additional agreement shall become effective upon its execution by the Parties.

5.2. In case of default by any of the Parties to notify in writing on the intent to terminate this Additional agreement at least one month prior to its expiry, this Additional agreement shall be automatically extended for another 5 (five)

срока его действия, то Дополнительное соглашение автоматически продлевается еще на 5 (пять) лет, после чего может быть далее продлено таким же образом.

Статья 6. Прочие положения

6.1. Настоящее Дополнительное соглашение не устанавливает финансовых обязательств для Сторон. Реализация положений настоящего Соглашения будет осуществляться посредством заключения между Сторонами отдельных соглашений и договоров.

6.2. Применительно к настоящему Дополнительному соглашению ни одна из Сторон не будет обременена обязательствами или долгами другой Стороны или Сторон. Ни одна Сторона настоящего Договора не вправе действовать от имени другой Стороны, ссылаться на полномочия и/или одобрения другой Стороны и совершать сделки, которые будут обязывать другую Сторону, без предварительного письменного согласия такой сделки другой Стороной, за исключением случаев, прямо предусмотренных договорами между Сторонами, заключенными в соответствии с условиями Соглашения.

6.3. Сторона не должна использовать имена и изображения любого из учредителей, попечителей, жертвователей, должностных лиц, директоров, членов профессорско-преподавательского состава, работников, студентов, агентов или аффилированных лиц другой Стороны в любых рекламных материалах, публичных заявлениях или связях с общественностью, без предварительного письменного согласия такой другой Стороны.

6.4. Настоящее Дополнительное соглашение не распространяет свое действие и не затрагивает обстоятельств, вытекающих из других договоров и

years, after which it may be extended under the same procedure.

Article 6. Miscellaneous

6.1. This Additional agreement shall not generate any funded obligations binding to the Parties. The Parties shall discharge the provisions hereof by way of execution of separate agreements and contracts between the Parties.

6.2. For the purpose of this Additional agreement, none of the Parties shall bear obligations or be liable for debts of the other Party or the Parties. None of the Parties hereunder shall act on behalf of the other Party, refer to powers and/or consents of the other Party and close deals binding to the other Party without a prior written consent to such deal of the other Party unless otherwise expressly provided in the contracts between the Parties executed in accordance with conditions of Agreement.

6.3. The Parties shall not use names and images of any of the founders, trustees, donors, officials, directors, faculty members, employees, students, agents or affiliated persons of the other Party in any advertising materials, public statements or public relations, without a prior written consent of the other Party.

6.4. This Additional agreement shall neither be applicable to nor cover the circumstances resulting from other contracts and agreements executed by the Parties.

соглашений, заключенных между Сторонами.

6.5. Расходы, связанные с исполнением Соглашения, Стороны несут самостоятельно. Финансовые условия сотрудничества, применительно к каждому проекту, будут оговорены в соответствующем приложении к настоящему Соглашению и, если это необходимо, закреплены в юридически обязывающей форме в договоре между Сторонами.

6.6. Все споры, возникающие в связи с выполнением настоящего Соглашения, будут решаться на основе взаимной договоренности в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6.7. Настоящее Дополнительное соглашение составлено в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

6.8. Совершено в г. Грозный «__» _____ 2022 года в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон на русском и английском языках.

6.9. В случае расхождений текстов на русском и английском языках, преимущество имеет версия на русском языке.

6.10. Настоящее Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Соглашения. Остальные условия Соглашения остаются без изменений и Стороны подтверждают по ним свои обязательства.

7. Юридические адреса и подписи Сторон

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Грозненский

6.5. The Parties shall incur expenses arising out of execution hereof on its own. Financial conditions of cooperation with respect to each project shall be agreed upon in a relevant annex hereto, and, if requested, executed in a legally binding contract between the Parties.

6.6. All disputes arising in connection with this Agreement shall be settled by way of reaching mutual agreement in accordance with the applicable Russian Federation laws.

6.7. This Agreement has been executed in two copies of equal legal force, one copy to each Party.

6.8. Signed in the City of Grozny on _____ «__», 2022 in two copies, each having equal legal force, one copy for each Party in Russian and English languages. In case of discrepancy between the Russian and English texts, the Russian version shall prevail.

6.9. The Additional agreement is executed in Russian and English. In the event of any divergence between the Russian and English texts, the text in Russian shall prevail.

6.10. This Additional agreement is a part of Agreement. The remaining terms and conditions of the Agreement remain unchanged and the Parties confirm their obligations under them.

7. Legal addresses and signatures of the Parties

Federal State-Funded Educational Institution of Higher Education

государственный нефтяной
технический университет имени
академика М.Д. Миллионщикова»

«Millionshchikov Grozny State Oil
Technical University»

ОГРН 1022002549580 / ИНН 2020000531
364061, ЧР, г. Грозный, пр. Исаева, 100

OGRN 1022002549580 / INN 2020000531
364061, Republic of Chechnya, Grozny,
Isaeva ave., 100

Автономная некоммерческая
образовательная организация высшего
образования «Сколковский институт
науки и технологий»

Autonomous Non-Profit Educational
Organization for Higher Education
«Skolkovo Institute of Science and
Technology»

ОГРН 1115000005922 / ИНН 5032998454
121205, Российская Федерация, г. Москва,
территория инновационного центра
«Сколково», Большой бульвар, д. 30 стр.1

OGRN 1115000005922 / INN 5032998454
121205, Moscow, territory of innovation
center «Skolkovo», Bolshoy Boulevard 30,
bld. 1

Ректор ФГБОУ ВО «ГГНТУ им. акад. М.Д. Миллионщикова»/
Rector of MGSOTU



/М.Ш. Минцаев / M.Sh. Mintsaev/

М.П. / seal

Ректор Сколтех / President of Skoltech

/А.П. Кулешов / A.P. Kuleshov/

М.П. / seal

Приложение
к **Дополнительному соглашению № _____**
от «__» _____ 2022 г. к **Соглашению о**
сотрудничестве № 9974 от 12 июня 2021 г.

Appendix
to **Additional agreement № _____**
dated _____ «__», 2022 to **Agreement on**
cooperation № 9974 dated June, 12, 2021

г. Грозный «__» _____ 2022 г.

Grozny _____ «__», 2022

**1. Предмет соглашения и описание
пилотных проектов**

Определить следующие Приоритетные направления сотрудничества Исследовательского центра в сфере искусственного интеллекта по направлению оптимизации управленческих решений в целях снижения углеродного следа на базе Сколтеха и ФГБОУ ВО «ГГНТУ им. акад. М.Д. Миллионщикова»:

1. Реализация проектов по применению технологий искусственного интеллекта для достижения целей устойчивого развития региона, в том числе для решения задач изменения климата, экологического мониторинга (эмиссия и поглощение парниковых газов, качество атмосферного воздуха, несанкционированные свалки и т.д), прогнозирования, оценки и предотвращения наступления стихийных бедствий (пожары, засуха, паводки, ураганы, наводнения и т.д.)
2. Разработка многоцелевых информационно-расчетных систем в области экологии;
3. Разработка и валидация моделей поглощения и эмиссии парниковых газов для территории Чеченской республики, в том числе для лесных массивов, антропогенных источников (систем сжигания биогаза, образуемого на свалках и водоочистных сооружениях, автомобильного транспорта и пр.);
4. Оценка интегральных потоков климатически активных газов на карбоновом полигоне Чеченской

**1. Subject of the agreement and
description of pilot projects**

Determine the following Cooperation Priorities of the Skoltech's Research Center in artificial intelligence in the direction of optimization of management decisions to reduce carbon footprint and Federal State-Funded Educational Institution of Higher Education «Millionshchikov Grozny State Oil Technical University»:

1. Implementation of projects on the use of artificial intelligence technologies to achieve the region sustainable development goals, including solving the problems of climate change, environmental monitoring (emissions and absorptions of greenhouse gases, air quality, unauthorized landfills, etc.), forecasting, assessment and prevention of natural disasters (fires, droughts, floods, hurricanes, floods, etc.)
2. Development of multi-purpose information and settlement systems in the ecology field;
3. Development and validation of absorption models and emission of greenhouse gases for the territory of the Chechen Republic, including for forests, anthropogenic sources (systems for burning biogas generated at landfills and water treatment facilities, road transport, etc.);
4. Estimation of the climatically active gases integral fluxes of at the

республики (полигон ГГНТУ) на основании данных мульти – и/или гиперспектрального дистанционного зондирования, а также с помощью дистанционных и точечных измерений (пульсационные, камерные) с применением методов машинного обучения;

5. Аprobация методик тестирования качества разработанных программных продуктов на основе технологий искусственного интеллекта;
6. Обучение пользователей и проведение испытаний, разрабатываемых Сколтехом программных продуктов;
7. Совместные научные исследования в указанных областях;
8. Совместные образовательные проекты в указанных областях.

Chechen Republic carbon polygon (MGSOTU polygon) based on multi- and/or hyperspectral remote sensing data, as well as using remote and point measurements (pulsation, chamber) using machine learning methods;

5. Approbation of methods for testing the quality of developed software products based on artificial intelligence technologies;
6. User training and testing of software products developed by Skoltech;
7. Joint scientific research in the indicated areas;
8. Joint educational projects in the indicated areas.

Ректор ФГБОУ ВО «ГГНТУ им. акад.
М.Д. Миллионщикова»/
Rector of MGSOTU


/М.Ш. Минцаев / M.Sh.
Mintsayev/



Ректор Сколтеха / President of Skoltech


/А.П. Кулешов / A.P.
Kuleshov/